



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קכ"ב ע"א

פרשת נשא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּאוֹרְחוֹי דְּאוֹרֵייתָא, מְשִׁיךְ עֲלֵיהּ רוּחָא קְדִישָׁא עֲלָאָה. כְּמָה דְּאֵת אָמַר, (ישעיה לב) עַד יַעֲרָה עֲלֵינוּ רוּחַ מְמָרוּם. וְכֵד בַּר נָשׁ סְטִי אוֹרְחוֹי, מְשִׁיךְ עֲלֵיהּ רוּחָא אַחְרָא מְסֻטָּרָא אַחְרָא, דִּהוּא סְטָרָא דְּמִסְאָבָא. וְסְטָרָא דְּמִסְאָבָא אֵתְעַר מְסֻטָּרָא דְּנוֹקְבָא דְּתַהוּמָא רַבָּא, דְּתַמָּן מְדוּרֵין דְּרוּחִין בִּישׁוּן, דְּנִזְקֵי לְבָנֵי נָשָׂא, דְּאֶקְרוּן נִזְקֵי עֲלֵמָא. דִּהָא (קמ"ג ע"א ע"ב) מְסֻטָּרָא דְּקִין קְדֵמָאָה אֲשֶׁתְּכַחוּ.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שְׁזוּכָה בְּתוֹרָה לְלַכְתָּ וּלְהַתְדַבֵּק בְּדַרְכָּיו. שְׁכַשְׁאָדָם הוּלָךְ בְּדַרְכֵי הַתּוֹרָה, מוֹשֵׁף עָלָיו רוּחַ קְדוּשָׁה עֲלִיוֹנָה, כְּמוֹ שְׁנֵאָמַר (ישעיה לב) עַד יַעֲרָה עֲלֵינוּ רוּחַ מְמָרוּם. וְכַשְׁאָדָם סוּטָה בְּדַרְכָּיו, מוֹשֵׁף עָלָיו רוּחַ אַחְרֵת מִצַּד אַחֵר, שֶׁהוּא צַד טְמֵאָה, וְצַד הַטְּמֵאָה מִתְעוֹרֵר מִצַּד נֶקֶב תַּהוֹם רַבָּה, שֶׁשָּׁם מְדוּרֵי רוּחוֹת רָעוֹת שְׁמִיזִיקִים לְאַנְשֵׁים שְׁנִקְרָאִים מִזִּיקֵי הָעוֹלָם, שֶׁהֵרִי מִצַּד קִין הָרָאשׁוֹן נִמְצָאוּ.

ויתרו בְּקִדְמִיתָא כּוּמְרָא לְעִבּוּדָּהּ זָרָה הָיָה, וּלְהָהוּא סֵטֶר הָיָה פֶּלַח, וּמִשָּׁךְ עָלֶיהָ רוּחָא מִהָהוּא אֲתֵר. וְעַל דָּא אֲקָרִי קִינִי לְבִתֵּר נִפְרָד מִקִּין (ודאי), וְאִתְדַבֵּק (נ"א ואתחבר) בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (מאי משמע) דְּכָל מָאן דְּאִתְדַבֵּק בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְעָבִיד פְּקוּדֵי אורִייתָא, כְּבִיכּוּל, הוּא קִיִּים עֲלִמִין, עֲלֵמָא דְלַעֲיָלָא וְעֲלֵמָא דְלִתְתָּא. וְהָא אוּקְמוּהּ, וְעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כְּתִיב.

תרגום לעברית

ויתרו בהתחלה הָיָה כְּמֶר לְעִבּוּדָּהּ זָרָה, וּלְאֻתּוֹ צַד עָבַד, וּמִשָּׁךְ עָלָיו רוּחַ מְאוּתוֹ מְקוֹם, וּלְכֹן נִקְרָא קִינִי, אַחֲרֵי שֶׁנִּפְרָד מִקִּין (ודאי) וְנִדְבֵק (נ"א והתחבר) בְּקוּדֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא. (מה משמיענו, ') שֶׁכָּל מִי שֶׁנִּדְבֵק בְּקוּדֹשׁ-בְּרוּךְ-הוּא וְעוֹשֶׂה מִצְוֹת הַתּוֹרָה, כְּבִיכּוּל הוּא מַעֲמִיד עוֹלָמוֹת, עוֹלָם הָעֲלִיּוֹן וְעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן. וְהָרִי פִּרְשׁוּהּ, שֶׁכְּתוּב וְעֲשִׂיתֶם אֹתָם.

טקסט הזוהר

וְכָל מָאן דְּעָבֵר עַל פְּקוּדֵי אורִייתָא, כְּבִיכּוּל פְּגִים לַעֲיָלָא, פְּגִים לִתְתָּא, פְּגִים לְגִרְמִיָּה, פְּגִים לְכָל עֲלִמִין. מִתַּל לְאִינוֹן מִפְּרִישֵׁי יָמִין דְּשִׂאטֵי (ס"א דטסרין) בְּאַרְבָּא, קָם חַד שְׂטִיָּא בִּינִיָּהּ, בָּעָא לְנִקְבָּא וְכו'.

תרגום לעברית

וְכָל מִי שֶׁעוֹבֵר עַל מִצְוֹת הַתּוֹרָה, כְּבִיכּוּל פּוֹגֵם לְמַעְלָה, פּוֹגֵם לְמַטָּה, פּוֹגֵם אֶת עֲצָמוֹ, פּוֹגֵם בְּכָל הָעוֹלָמוֹת. מִשָּׁל לְאוֹתָם סִפְּנִים שְׂבָכִים שְׂשֻׁטִים בְּאַנְיָה, קָם שׁוֹטָה אֶחָד בִּינִיָּהּ וְרָצָה לַעֲשׂוֹת חוֹר בְּסִפְיָנָה וְכו'.

וְעַל דָּא אִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ וְגו' , הָאָדָם וְגו' . (תא חזי) (הושע ו) וְהָמָּה כְּאָדָם עֲבָרוּ בְרִית . אָדָם עֲבַר עַל פְּקוּדָא חַד דְּאוֹרֵייתָא , גָּרִים לִיה לְגִרְמִיָּה מִיתָה , וְגַרְם לְכָל עֲלָמָא , פָּגִים לְעִילָא , פָּגִים לְתַתָּא , וְהָהוּא חוֹבָא תַלְיָא , עַד דִּיקְיִים קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא עֲלָמָא כְּמִלְקֻדְמִין , וַיִּתְּעֹבֵר הָהוּא פָּגִימוּ מִעֲלָמָא , הָדָא הוּא דְכַתִּיב , (ישעיה כה) בָּלַע הַמּוֹת לִנְצַח וּמָחָה יְיָ אֱלֹהִים דְּמַעָּה מֵעַל כָּל פָּנִים וְגו' . וּבְגִין כֹּךְ כִּי יַעֲשׂוּ מְכַל חַטָּאת הָאָדָם . (כתיב) הָאָדָם , אָדָם קְדָמָאָה .

תרגום לעברית

וְלִכְּנָן , אִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ וְגו' , הָאָדָם וְגו' . (בא ראה) (הושע ו) וְהָמָּה כְּאָדָם עֲבָרוּ בְרִית . אָדָם עֲבַר מִצְוָה אַחַת שֶׁל הַתּוֹרָה - גָּרַם לְעֲצֻמוֹ מִיתָה , וְגַרְם לְכָל הָעוֹלָם , פָּגִים לְמַעְלָה , פָּגִים לְמַטָּה . וְאוֹתוֹ חָטָא תְלוּי עַד שֶׁיַּעֲמִיד הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הָעוֹלָם כְּמִקְדָּם וַיִּעֲבֹר אוֹתוֹ פָּגִים מִהָעוֹלָם . זֶהוּ שְׁכָתוּב (ישעיה כה) בָּלַע הַמּוֹת לִנְצַח וּמָחָה ה' אֱלֹהִים דְּמַעָּה מֵעַל כָּל פָּנִים וְגו' . וְלִכְּנָן כִּי יַעֲשׂוּ מְכַל חַטָּאת הָאָדָם . (כתוב) הָאָדָם - אָדָם הָרִאשׁוֹן .

טקסט הזוהר

לְמַעוֹל מֵעַל בֵּינֵי , דְּמֵאֵן דִּפּוּק מִרְחֻמִּי , וַיִּנָּקֵא מִן דִּינָא , הוּא גָרִים פָּגִימוּ וְכו' , וְעַל דָּא , רַחֲמֵנָא לִישְׁזֹכֵן מַחֲיִיבֵי דִּהָאֵי עֲלָמָא , וּמִן פָּגִימוּ דִּלְהוֹן , כִּמָּה זְכָאִין מְסַתְּלָקִי בְּגִינֵיהוּ , בַּר כָּל מַה דְּגִרְמִי לְעִילָא וְתַתָּא .

תרגום לעברית

לְמַעַל מֵעַל בֵּה' , שְׁמִי שְׂיוּצָא מִרְחֻמִּים וַיּוֹנֵק מִדִּין , גּוֹרֵם פָּגִים . וְלִכְּנָן הִרְחַמְנָן יַצִּילֵנוּ מִרְשָׁעֵי הָעוֹלָם הַזֶּה וּמִפְּגַמֵּיהֶם . כִּמָּה צְדִיקִים מְסַתְּלָקִים בְּגִלְגָּלָם , מְלַבֵּד לְכָל מַה שְׂגוֹרְמִים לְמַעְלָה וּלְמַטָּה .

רבי יצחק ורבי יהודה הווּ אֲזֵלִי מֵאוּשָׁא לְלוּד, אָמַר רַבִּי יְהוּדָה (יצחק) גִּימָא מִיְלִין דְּאוּרִייתָא וְנִזְיִל. פִּתַּח רַבִּי יְהוּדָה (ס' א' יצחק) וְאָמַר, (שמות כא) כִּי יִפְתַּח אִישׁ בּוֹר אוֹ כִּי יִכְרֶה אִישׁ בּוֹר וְגו'. מַה כְּתִיב בְּתַרְיָה, בַּעַל הַבּוֹר יִשְׁלַם וְגו'. וּמָה עַל דָּא כֹּה, מֵאֵן דְּגָרִים לְאַבְאָשָׁא עֲלָמָא בְּחוּבֵי עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה. אֲלָא תְּוֹהֲנָא דְאַף עַל גַּב דְּאַבְאִישׁ עֲלָמָא, אֲמַאי אֵית לִיה תְּשׁוּבָה, כַּמָּה דְכְּתִיב אִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ וְגו' וְהִתְּוֹדוּ אֶת חֲטָאתָם וְהָשִׁיב.

תרגום לעברית

רבי יצחק ורבי יהודה היו הולכים מאושא ללוד. אמר רבי יהודה (יצחק), נאמר דברי תורה ונלך. פתח רבי יהודה (יצחק) ואמר, (שמות כא) כי יפתח איש בור או כי יכרה איש בר וגו'. מה כתוב אחריו? בעל הבור ישלם וגו'. ומה על זה כה - מי שגורם להסריח העולם בחטאיו על אחת כמה וכמה. אלא תמהנו, שאף על גב שסמריח העולם, למה יש לו תשובה, כמו שכתוב איש או אשה כי יעשו וגו' והתודו את חטאתם והשיב?

טקסט הזוהר

אֲלָא וְדַאי דָּא מְהֵנִיא לְהוּ, בְּגִין דְּעֵבִיד תְּשׁוּבָה, כְּכִיכּוּל הוּא עֵבִיד לִיה מִמֶּש. דְּהָא מַה דְּפָגִים לְעִילָא, אֶתְקִין לִיה, וּבְמָה בְּתִשׁוּבָה. דְּכְּתִיב אִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ וְגו', וְהִתְּוֹדוּ אֶת חֲטָאתָם וְהָשִׁיב, וְתִשׁוּבָה אֶתְקִין כֻּלָּא, אֶתְקִין לְעִילָא, אֶתְקִין לְתַתָּא, אֶתְקִין לְגַרְמִיָּה, אֶתְקִין לְכָל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

אֲלָא וְדַאי זֶה מוֹעִיל לָהֶם מְשׁוּם שֶׁעָשָׂה תְּשׁוּבָה, כְּכִיכּוּל הוּא עוֹשֶׂה אוֹתוֹ מִמֶּש. שְׁהָרִי מַה שֶּׁפָּגַם לְמַעְלָה - תִּקֵּן, וּבְמָה? בְּתִשׁוּבָה, שֶׁכְּתוּב אִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ וְגו', וְהִתְּוֹדוּ אֶת חֲטָאתָם וְהָשִׁיב, וְתִשׁוּבָה מִתְּקַנֵּת הַכֹּל, מִתְּקַנֵּת לְמַעְלָה - מִתְּקַנֵּת לְמַטָּה, מִתְּקַנֵּת

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

פֶּתַח רַבִּי יִצְחָק (ס' א' יהודה) אֲבִתְרִיה וְאָמַר, (דברים ד) בַּצֵּר לָהּ וּמִצָּאוֹהָ כָּל הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וְגו'. בַּצֵּר לָהּ, מִכָּאן דְּתִשׁוּבָה מַעֲלִיָּא מְכֻלָּא, עַד לֹא יִשְׁרִי דִינָא בְּעֵלְמָא. דְּכֵתֵר
דִּשְׁרִי דִינָא תְּקִיף חֵילִיה מֵאֵן יַעֲבֹר לִיה מַעֲלָמָא וְיִסְלַק לִיה. דְּהָא

תרגום לעברית

פֶּתַח רַבִּי יִצְחָק (יהודה) אֲחֵרִיו וְאָמַר, (דברים ד) בַּצֵּר לָהּ וּמִצָּאוֹהָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וְגו'. בַּצֵּר לָהּ - מִכָּאן שֶׁתִּשׁוּבָה מַעֲלָה מִהַכֹּל עַד שֶׁלֹּא יִשְׁרָה הַדִּין בְּעוֹלָם. שְׁאַחַר
שִׁשׁוּרָה הַדִּין מִתְחַזֵּק כָּחוֹ, מִי יַעֲבִירוּ מִהָעוֹלָם וְיִסְלְקוּ? שְׁהֲרִי כִּיּוֹן שִׁשׁוּרָה הַדִּין, לֹא
מִסְתַּלֵּק עַד שֶׁנִּשְׁלָם. אַחֵר שֶׁנִּשְׁלָם וְעָשָׂה תִּשׁוּבָה, מִתְקַן כָּל הָעוֹלָמוֹת. מִשְׁמַע שֶׁכְּתוּב
וּמִצָּאוֹהָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים, וְכְתוּב וְשִׁבְתָּ עַד ה' אֱלֹהֶיךָ וְגו'. כִּי אֵל
רַחוּם ה' אֱלֹהֶיךָ וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.